



Lebenslauf

Geboren am 09.03.1969 in Essen

Berufstätigkeit

Seit SoSe 2010	Lehrbeauftragte der Abteilung für Osteuropäische Geschichte an der Universität zu Köln
Seit 10/09	Erstellung von medizinischen Fachwortschätzen für Dragon NaturallySpeaking für die Mevotec GmbH, Salzgitter
02-08/09	Vorbereitung der II. Phase der Kartierung der Kleinen Fächer in Deutschland an der Potsdamer Arbeitsstelle Kleine Fächer
04/08-07/08	Koordination der Wortschatzerstellung der 4voice AG, Erstellung von medizinischen und juristischen Fachwortschätzen für Dragon NaturallySpeaking
07/07-02/08	Erstellung der Kartierung der Kleinen Fächer in Deutschland an der Potsdamer Arbeitsstelle Kleine Fächer
2003-2007	Lehraufträge am Institut für Slavistik der Universität Potsdam und am Osteuropainstitut der Freien Universität Berlin
02/2007	Eintragung von Daten in das Datenbanksystem für das Vorlesungsverzeichnis „Schlüsselqualifikationen“ der Universität Potsdam
11/2006-10/2008	Büroorganisation im Berliner Büro der 4voice AG
2006	Katalogisierung von 5 Kirchenarchiven im Kirchenkreis Neukölln
2003-2006	Beratung bei Webseitenerstellung und Newslettern, Schulung für abitz.com Multilingual Software, Berlin-Neukölln
2003-2004	Mitarbeit an der Wieser Enzyklopädie des Europäischen Ostens
09-11/2000	Redaktionelle Arbeit am Lexikon der russischen Kultur
08/1996-07/1999	Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Slavistik der Universität Potsdam, Lehrstuhl für Ostslavische Literaturen und Kulturen
07/1995-07/1996	Wissenschaftliche Hilfskraft am Institut für Slavistik der Universität Potsdam, Lehrstuhl für Ostslavische Literaturen und Kulturen
1994-1995	Reiseleiterin für Hapag-Lloyd-Tours in Russland
1991-1994	Dolmetschtätigkeit und Delegationsbetreuung für das Jugendinformationszentrum Essen und den Arbeitskreis Christlicher Kirchen in Essen

Ausbildung und Weiterbildung

09/2005	Teilnehmerin der 2. Sommerschule am Centre d'Études du Monde Russe, EHESS, Paris, zum Thema "Vers l'empire. Situations de crise et réponses innovatrices en Moscovie (fin du XVI ^e -début du XVIII ^e siècle) dans un contexte européen"
09/2003	Teilnehmerin der Sommerschule am Centre d'Études du Monde Russe, EHESS, Paris, über "Genesis of National Monarchy and Building of a Russian State (middle XIVth-middle XVIth centuries) in European context"
06/2000	Promotion zum Dr. phil. an der Universität Potsdam zum Thema „Urbild und Abbild. Untersuchungen zu Herrschaft und Weltbild in Altrussland, 11.-16. Jh.“
10/1994-09/1996	Studium der Germanistik mit Schwerpunkt Ältere Deutsche Literatur an der Humboldt-Universität zu Berlin
10/1994-09/1996	Studentin im Promotionsstudium an der Humboldt-Universität zu Berlin; Abschluss: Zwischenprüfung
11/1991	Dolmetschtrainingskurs am August-Leskien-Institut in Leipzig

Lebenslauf S. 2

	10/1988-06/1994	Studium der Russistik, Geschichte und Germanistik an der Ruhr-Universität Bochum Abschluss: 1. Staatsexamen für Lehramt der Sekundarstufen I+II für Russisch und Geschichte
Schulbildung	08/1979-06/1988 08/1975-07/1979	Bertha-von-Suttner-Gymnasium Oberhausen, Abschluss: Abitur Havenstein-Grundschule Oberhausen
Mitgliedschaften Ehrenamtliche Tätigkeiten	Seit 2008 Seit 2003 2002-2006 11/01-10/08 1982-1994	Mitglied der Early Slavic Studies Association (ESSA), USA Mitglied der BASEES Study Group Religion in Russia, Eastern and Central Europe an der University of Wales, Bangor Ehrenamtliche Arbeit mit Kindern in der ev. Magdalenengemeinde Berlin-Neukölln (Kindergottesdienst) Mitglied im Gemeindegemeinderat der ev. Kirchengemeinde Rixdorf, 11/04-10/08 als Vorsitzende Kinder- und Jugendarbeit im Kirchenkreis Essen Nord
Auslands- und Studienaufenthalte		Moskau (08/1990; 08/1992; 11/2003; 12/2005; 11/2006; 10/2008; 06/2009) Sankt Petersburg (10/2007) Ägypten (02-03/1990; 02-03/1997; 02-03/2001) Halbinsel Krim (09/1997) Masuren/Polen (07/1992; 06/1993; 05/1995) Kraków (08/1991) USA (07-08/1989; 11/2007)
Fremdsprachen		Englisch, Russisch (fließend); Polnisch (gut), Französisch (ausbaufähig); Latein, Altgriechisch, Altkirchenslavisch, Mittelhochdeutsch (gut)
Computerkenntnisse		MS-Office, Datenbanken, Photoshop, Adobe-Acrobat, OCR, Internet, Dragon NaturallySpeaking
Führerschein		Klasse 3

Hilden, 21. Dezember 2010